



联合国



气候变化框架公约

Distr.
GENERAL

FCCC/AWGLCA/2009/5
13 May 2009

CHINESE
Original: ENGLISH

《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组

《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组第五届 会议报告 2009 年 3 月 29 日至 4 月 8 日在波恩举行

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
一、会议开幕		
(议程项目 1).....	1 - 7	3
A. 欢迎仪式.....	1 - 2	3
B. 会议开幕.....	3 - 7	3
二、组织事项		
(议程项目 2).....	8 - 12	4
A. 通过议程.....	8 - 10	4
B. 安排会议工作.....	11 - 12	5

目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
三、通过目前、2012 年之前和 2012 年以后的长期合作行动，促使充分、有效和持续地执行《公约》，为此，除其他外应处理下列问题：		
(议程项目 3)		
长期合作行动的共同愿景		
加强缓解气候变化的国家/国际行动		
加强适应行动		
加强技术开发和转让行动以支持缓解和适应行动		
加强供资和投资方面的行动以支持缓解和适应行动及技术合作	13 - 22	5
四、其它事项		
(议程项目 4).....	23 - 30	7
五、会议报告		
(议程项目 5).....	31	9
六、会议闭幕.....	32	9

附 件

《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组		
第五届会议收到的文件.....		10

一、会议开幕 (议程项目 1)

A. 欢迎仪式

1. 会议正式开始之前举行了欢迎仪式，庆祝《公约》附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步承诺问题特设工作组(进一步承诺问题特设工作组)第七届会议和《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组(长期合作行动问题特设工作组)第五届会议开幕。

2. 德国联邦环境、自然保护和核安全部国务秘书马蒂阿斯·马奇戈阁下和联合国气候变化框架公约秘书处执行秘书伊沃·德布尔先生做了发言，并感谢德国政府对本届会议的慷慨资助。

B. 会议开幕

3. 长期合作行动问题特设工作组第五届会议于 2009 年 3 月 29 日至 4 月 8 日在德国波恩海洋旅馆举行。

4. 特设工作组主席 Michael Zammit Cutajar 先生(马耳他)宣布会议开幕，并欢迎所有缔约方与观察员。他还欢迎 Luiz Alberto Figueiredo Machado 先生(巴西)担任特设工作组副主席，Lilian Portillo 女士(巴拉圭)担任报告员。

5. 主席说，这是特设工作组第一次以第三届会议商定的全面谈判模式举行会议¹，缔约方会议第十四届会议当时已对此一模式表示欢迎。²

6. 主席提请代表们注意 Luiz Alberto Figueiredo Machado 先生以特设工作组主席身份编写的特设工作组第四届会议上所发表意见的摘要³，以及他为本届会议准备的情况说明。⁴

7. 主席通知各缔约方，正如在第三届会议上商定的，特设工作组将在本届会议期间举行三次研讨会。

¹ FCCC/AWGLCA/2008/12, 第 33 段。

² 第 1/CP.14 号决定。

³ FCCC/AWGLCA/2009/3。

⁴ FCCC/AWGLCA/2009/2。

二、组织事项 (议程项目 2)

A. 通过议程 (议程项目 2 (a))

8. 在 3 月 29 日第 1 次会议上，长期合作行动问题特设工作组审议了执行秘书提交的说明，其中载有临时议程和说明(FCCC/AWGLCA/2009/1)。

9. 在同次会议上，通过了如下议程：

1. 会议开幕。
2. 组织事项：
 - (a) 通过议程；
 - (b) 安排会议工作。
3. 通过目前、2012 年之前和 2012 年以后的长期合作行动，促使充分、有效和持续地执行《公约》，为此，除其他外应处理下列问题：
 - (a) 长期合作行动的共同愿景；
 - (b) 加强缓解气候变化的国家/国际行动；
 - (c) 加强适应行动；
 - (d) 加强技术开发和转让行动以支持缓解和适应行动；
 - (e) 加强供资和投资方面的行动以支持缓解和适应行动及技术合作
4. 其它事项。
5. 会议报告。

10. 在第 1 次会议上，有 17 个缔约方的代表发了言，其中 1 人以 77 国集团和中国的名义发言，1 人以非洲集团的名义发言，1 人以伞状集团的名义发言，1 人以小岛屿国家联盟的名义发言，1 人以最不发达国家的名义发言，1 人以欧洲共同体及其成员的名义发言，1 人以环境完整性小组的名义发言。

B. 安排会议工作
(议程项目 2 (b))

11. 长期合作行动问题特设工作组在 3 月 29 日的第 1 次会议上审议了该分项目。工作组收到 FCCC/AWGLCA/2009/2 号文件。

12. 主席提议特设工作组先从审议项目 3 开始，然后分别审议项目 4 和 5。特设工作组同意提议的工作安排。

三、通过目前、2012 年之前和 2012 年以后的长期合作行动，促使充分、有效和持续地执行《公约》，为此，除其他外应处理下列问题：

(议程项目 3)

长期合作行动的共同愿景

(议程项目 3(a))

加强缓解气候变化的国家/国际行动

(议程项目 3(b))

加强适应行动

(议程项目 3(c))

加强技术开发和转让行动以支持缓解和适应行动

(议程项目 3(d))

加强供资和投资方面的行动以支持缓解和适应行动及技术合作

(议程项目 3(e))

13. 长期合作行动问题特设工作组分别在 3 月 29 日和 4 月 8 日的第 1 次和第 2 次会议上审议了这些分项目。工作组收到以下文件：FCCC/AWGLCA/2009/3、FCCC/AWGLCA/2009/2、FCCC/AWGLCA/2009/4(Part I 和 Part II)、FCCC/AWGLCA/2008/MISC.1 和 Add.1-3,以及 FCCC/AWGLCA/2008/MISC.2。

14. 在第 1 次会议上, 主席忆及, 特设工作组第四届会议曾请主席自行负责编写一份文件供第五届会议审议, 该文件将进一步将谈判进程的重点放在《巴厘岛行动计划》(第 1/CP.13 号文件) 的实施, 以及缔约方会议第十五届会议通过的议定结果的组成部分上。⁵ 主席介绍了作为 FCCC/AWGLCA/2009/4 号文件(第一部分和第二部分)分发的该文件, 并指出他已经在 2009 年 3 月 27 日的会前非正式活动中介绍了该文件。

15. 在同次会议上, 特设工作组商定为第五届会议设立关于下列问题的四个联络小组:

- (a) 长期合作行动的共同愿景, 由特设工作组主席主持;
- (b) 加强适应行动及相关实施办法, 由 William Kojo Agyemang-Bonsu 先生(加纳)和 Thomas Kolly 先生(瑞士)共同主持;
- (c) 加强缓解行动及相关实施办法, 由特设工作组主席主持;
- (d) 落实技术和资金, 包括相关的体制安排, 由特设工作组副主席主持。

16. 联络小组的任务是着重处理各联络小组确定的具体专题, 并向特设工作组第 2 次全体会议汇报所取得的进展。在主持长期合作行动的共同愿景联络小组时, 特设工作组主席得到了 Antonio La Viña 先生(菲律宾)和 Thomas Becker 先生(丹麦)的支持。

17. 同样也是在第 1 次会议上, 1 个缔约方的代表以 77 国集团和中国的名义代表发了言。此外, 技术转让专家组主席 Arthur W. Rolle 先生(巴哈马)应邀介绍了技术转让专家组编写的三份先期报告, 报告涉及特设工作组在议程项目 3 下的工作, 特别是为支持缓解和适应行动而采取的加强技术开发和转让的行动。⁶

18. 特设工作组于 3 月 31 日至 4 月 4 日期间就下列问题举行了三次会期研讨会:

- (a) 《巴厘岛行动计划》第 1(b)(一)段和第 1(b)(二)段, 由特设工作组主席主持;
- (b) 应对措施的经济和社会影响(《巴厘岛行动计划》第 1(b)(六)段), 由 Kishan Kumarsingh 先生(特立尼达和多巴哥)主持;
- (c) 农业部门缓解行动的机遇和挑战, 由特设工作组报告员主持。

⁵ FCCC/AWGLCA/2008/17, 第 26 段。

⁶ FCCC/SB/2009/INF.1、FCCC/SB/2009/INF.2 和 FCCC/SB/2009/INF.3。

19. 各研讨会的主席编写了研讨会上所表达意见的摘要，以便为特设工作组在会议期间就各项问题开展工作提供帮助。这些摘要作为会议室文件⁷印发，还将编入主席提交的第五届会议意见摘要之中。

20. 在第 2 次会议上，联络小组的主席和联合主席提出了口头报告，介绍联络小组的工作以及各小组着重处理的具体问题。特设工作组主席指出，这些口头报告将作为主席提交的意见摘要的基础，意见摘要将记录联络小组的工作进展。

21. 在同次会议上，主席提请代表们注意 FCCC/AWGLCA/2009/MISC.1/Add.4 号文件所载最近从缔约方收到的补交材料。

22. 主席感谢各研讨会主席以及各联络小组的主席和联合主席所做的宝贵工作。

四、其他事项

(议程项目 4)

1. 议事情况

23. 长期合作行动问题特设工作组分别在 3 月 29 日和 4 月 8 日的第 1 次和第 2 次会议上审议了该项目。

24. 在第 1 次会议上，主席回顾特设工作组第四届会议请主席与缔约方、缔约方会议主席团及执行秘书磋商，审查 2009 年增加会议时间的必要性。⁸ 在同次会议上，特设工作组商定在其主席和副主席的推动下，以非正式磋商形式审议该项目。特设工作组进一步商定在其主席和副主席的推动下，以非正式磋商形式审议对特设工作组第六届会议谈判案文工作的安排。

25. 在第 2 次会议上，主席通知特设工作组，应缔约国要求，关于增加会议时间的非正式磋商已与特设工作组关于该问题的磋商同时举行。特设工作组审议了主席提出的结论⁹，并在会议期间通过了经修订的结论。

⁷ FCCC/AWGLCA/2009/CRP.1、FCCC/AWGLCA/2009/CRP.2 和 FCCC/AWGLCA/2008/CRP.3。

⁸ FCCC/AWGLCA/2008/17，第 28 段。

⁹ FCCC/AWGLCA/2009/L.2。

26. 在同次会议上，三个缔约方做了发言，其中一个代表拉丁美洲和加勒比国家集团发言。

2. 结 论

27. 长期合作行动问题特设工作组回顾其第四届会议关于 2009 年工作方案的结论，其中请主席与各缔约方、缔约方会议主席团和执行秘书磋商，审查 2009 年增加会议时间的必要性，并提出为确保所有缔约方特别是发展中国家缔约方有效参与会议而需要特设工作组采取的任何行动。¹⁰ 特设工作组指出，执行秘书已向其主席报告了 2009 年可利用的额外会议设施和服务的情况，在此基础上，已通过《第五届会议情况说明》¹¹ 着手与各缔约方磋商。磋商在本届会议期间已经结束，并向缔约方会议主席团通报了进展情况。

28. 特设工作组评估了缔约方会议第十五届会议根据《巴厘岛行动计划》达成协议定成果需要它开展的工作，决定在缔约方会议第十五届会议¹² 前已排定的会议之间增加新的会议时间，以期圆满地完成其工作。为此，特设工作组请秘书处在具备补充资金和参加《气候公约》进程信托基金拥有足够资源的情况下，安排以下会议：

(a) 8 月 10 日至 14 日在德国波恩举行一次非正式会议；

(b) 11 月 2 日至 6 日举行特设工作组第七届会议续会，地点将尽快公布。¹³

29. 特设工作组注意到执行秘书介绍了通常为非正式会议提供的会议服务种类。它证实其理解是：

(a) 特设工作组第六届会议和第七届第一期会议将分别决定以上第 28 段所述非正式会议和第七届会议续会的工作安排，会议将平衡处理《巴厘岛行动计划》的所有方面；

¹⁰ FCCC/AWGLCA/2008/17, 第 28 段。

¹¹ FCCC/AWGLCA/2009/2。

¹² 特设工作组第六届会议将于 2009 年 6 月 1 日至 12 日在德国波恩举行，第七届会议将于 2009 年 9 月 28 日至 10 月 9 日在泰国曼谷举行，缔约方会议第十五届会议将于 2009 年 12 月 7 日至 18 日在丹麦哥本哈根举行。

¹³ 秘书处向特设工作组通报说，波恩和其他联合国办事处的会议设施在此期间都无法提供。

- (b) 上述会议之前或期间将为区域协调工作留出时间；
- (c) 只在例外且不影响《气候公约》下活动的正常进行的情况下，为非正式会议提供口译服务；
- (d) 关于非正式会议，观察员组织和媒体可以按照现行惯例，包括第 18/CP.4 号决定所述做法，进行登记和参加会议；
- (e) 秘书长将尽早分发非正式会议和第七届会议续会需要的任何文件，最好是各自会议举行前两周。

30. 特设工作组指出，考虑到 8 月 10 至 14 日举行的会议是非正式会议，第七届第一期会议之前需要的关于届会工作安排和筹备工作的任何决定或结论，需要在第六届会议提交给它。

五、会议报告 (议程项目 5)

31. 在 4 月 8 日的第 2 次会议上，特设工作组审议并通过了第五届会议报告草稿。¹⁴ 在同次会议上，经主席提议，特设工作组授权报告员在秘书处的协助和主席的指导下完成会议报告。

六、会议闭幕

32. 在第 2 次会议上，主席感谢副主席、报告员和秘书处所做的工作。主席还感谢各位代表所做的贡献。有 16 个缔约方的代表发了言，其中 1 人以 77 国集团和中国的名义发言，1 人以环境完整性小组的名义发言，1 人以小岛屿国家联盟的名义发言，1 人以最不发达国家的名义发言，1 人以欧洲共同体及其成员的名义发言，1 人以拉丁美洲和加勒比国家集团的名义发言。还有人以工会非政府组织、土著人民组织、环境非政府组织和青年代表团的名义发言。

¹⁴ FCCC/AWGLCA/2009/L.1。

附 件

为《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组 第五届会议编写的文件

为本届会议编写的文件

FCCC/AWGLCA/2009/1	临时议程和说明。执行秘书的说明
FCCC/AWGLCA/2009/2	第五届会议情况说明。主席的说明
FCCC/AWGLCA/2009/3	在《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组第四届会议上所发表意见的摘要。主席的说明
FCCC/AWGLCA/2009/4 (第一部分和第二部分)	《巴厘岛行动计划》的实施以及议定结果的组成部分。主席的说明
FCCC/AWGLCA/2009/MISC.1 以及 Add.1-3、Add.4 和 Add.4/Corr.1	关于《巴厘岛行动计划》第 1 段所载任务事项的意见和建议。缔约方提交的材料
FCCC/AWGLCA/2009/MISC.2	关于《巴厘岛行动计划》第 1 段所载任务事项的意见和建议。政府间组织提交的材料
FCCC/AWGLCA/2009/L.1	《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组第五届会议报告草稿
FCCC/AWGLCA/2009/L.2	其他事项。主席提出的结论草案
FCCC/AWGLCA/2009/CRP.1	应对措施的社会和经济影响研讨会。研讨会主持人的报告
FCCC/AWGLCA/2009/CRP.2	农业部门缓解行动的机遇和挑战研讨会报告。研讨会主持人的摘要
FCCC/AWGLCA/2009/CRP.3	《巴厘岛行动计划》第 1(b)(一)段和第 1(b)(二)段研讨会。研讨会主持人的报告

会议收到的其它文件

FCCC/AWGLCA/2008/17	《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组第四届会议报告，2008 年 12 月 1 日至 10 日在波兹南举行
FCCC/AWGLCA/2008/16/Rev.1	关于《巴厘岛行动计划》第 1 段的意见和建议，主席的订正说明

- FCCC/TP/2008/8 农业部门在缓解方面的挑战和机会。技术文件
- FCCC/SB/2009/INF.1 关于推进《公约》之下的技术开发、运用、推广和转让的 2012 年以后的长期战略，包括部门方针的先期报告。技术转让专家组主席的说明
- FCCC/SB/2009/INF.2 关于旨在加强《公约》之下的技术开发、运用、推广和转让的今后筹资办法的建设的先期报告。技术转让专家组主席的说明
- FCCC/SB/2009/INF.3 关于监测和评价技术转让框架执行有效性的绩效指标的先期报告。技术转让专家组主席的说明

-- -- -- -- --